

Newsletter

International Exchange Section in Agriculture <http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/>

自然体の国際交流

水山高久

農学研究科教授
森林科学専攻

私の担当する山地保全学分野は、山地の水資源、洪水流出、土砂流出、崩壊、土石流、溪流環境保全などを研究対象としています。この文を書いている間に、広島市では死者行方不明者が70人を上回る大きな土砂災害が発生しました。最近の傾向として、大きな雨、局所的で猛烈な雨が発生しています。昔から集中豪雨と言う

言葉がありましたが、最近はその局所性、集中度が上がってゲリラ豪雨と呼ばれています。それによって引き起こされる出水、土砂移動、土砂災害が我々の研究対象です。森林や木質材料を研究対象とする森林科学専攻でもユニークで、森林科学、水文学、砂防学、土木工学、自然災害科学などの境界にある研究分野です。学会活動も、砂防学会、地すべり学会、土木学会、地盤工学会、日本地形学連合、自然災害科学会、緑化工学会、国際水文学協会、国際水理学会など多くの学会に加入して、研究テーマに合わせて最も適当な学会を選んで発表したり、投稿したりすることになります。

国際学会で言えば、最近では、中国で大小さまざまな国際会議（研究集会）が頻りに開催されていますが、我々のような境界分野の者としては試行錯誤を経て、比較的定期的に出席する国際会議を選択してゆくこととなります。また、国際水文学会や国際土石流ワークショップ、国際防災学会などを我が国で開催するように誘致し、その準備にも関わってきました。留学する学生は少ないですが、これらの研究集会に参加させ、準備にも携わることで、留学と同等ではないですがそれなりの国際感覚を身に付けて来ているのではと思います。また、海外で発生する土砂災害、火山災害を調査する機会も増えてきました。予算の許す範囲で学生、院生を調査に同行して経験させるように意識しています。

さて、国際交流ですが、私自身は、大学間の協定を結ぶことに関わったりしたことはありません。研究室としてできる範囲で（自然体で）やってきたと思います。振り返って気になるのは、多くの海外の学生（ポスドクを含む）から受け入れて欲しいというメールをもらったのですが、学術振興会などの奨学金のシステムは紹介するものの、学生自身で生活費が準備できなければ受け入れないとしてきたことです。彼らもダメ元でいるんなところにメールを出しているのでしょうか、もっとこちらで奨学金など生活費が準備できて、宿泊施設も安価なものが準備できて、より多くの学生を受け入れることができなかつたのかと思います。

インドネシアや中国から自国の国費で来た学生、日本の国費留学生、助成財団による留学生などを、10名程度ですが受け入れました。彼らが学位を取得して母国に帰り、その後、大学の教員や、高級官僚、研究所の高級研究者として活躍しているのを見ると、もっと多くの学生を受け入れて育てられれば良かったのと思います。

山地保全学分野のちょっとユニークな国際交流を2ケース紹介します。一つは、20年近く、毎年6月から8月の2か月半、JICAの研修生を受

け入れていたことです。3月から6か月間行われる、火山と砂防の集団研修の後半の特別研修で、研修生の希望ではほぼ毎年1名やってきました。インドネシア、フィリピン、中国などですが、カメルーンからも来ました。当初は、年齢が30歳代ということもあり個室を準備してお客さん扱いをしてしまい、研修生の人にもよりますが結果的にうまく行かなかったと思ったケースがありました。ある時から、4回生のいる大部屋に机を並べる形にしました。学生は何かと日常生活をサポートしてくれます。ゼミも自然と英語を交えて行うこととなります。また、研修生に与えるテーマも、初期の卒論的テーマから、土石流汎用シミュレーションプログラム（KANAKO）の習得と適用に変えました。彼らが国に帰って伝える技術があるのが良いと考えたからです。その効果もあり海外でも、KANAKOが使われるようになってきました。開発者である中谷加奈助教が英語版を準備してくれたのが良かったです。このJICAの研修の後、国費留学生として本学農学研究科に入学して学位を取得した人もいます。全員ではないですが、帰国後もメールのやり取りがあり、海外に出かけた人から彼らに会った、活躍していると聞くと嬉しくなります。長年、実施されてきたこの研修が昨年見直され、ODA予算の縮小により期間が短縮され、京都大学での特別研修が無くなったのは残念です。

二つ目は、平成17年10月から1年間、外国人客員教授としてイスラエルのベングリオン大学ネゲフ校の Jonathan Laronne 教授を招聘したことです。35年前にすれ違った程度の知り合いでしたが、オスロでの流砂計測のワークショップで再会し、我々がやっている川床に鉄パイプを設置してそこに衝突する砂礫の音から流砂量を推定する方法（ハイドロフォン）に、彼が興味を持ち、我々が彼がイスラエルなどで実施している川床に落とし穴のような装置を設置して流砂を計測している手法を参考に計測装置を製作して導入していたことから一緒に仕事をすることになりました。研究も進展しましたし、彼が日本の研究動向を盛んに紹介してくれたことから世界的に知られることになりました。その後の、イタリアやスイスでの国際ワークショップでの招待講演や、平成27年に我が国で開催するワークショップにつながっています。これには、ラロン教授の研究にも熱心ですが、冗談、おしゃべりが好きで明るい人柄、世界的な研究活動の広さが寄与しています。分野によっては当たり前ですが、我々の分野ではそれほどでもない国際誌に論文を投稿してゆく効果を認識しました。彼の英語は完璧ではありませんが、英語でのコミュニケーションの必要性も認識しました。これは私だけでなく、研究室の教員、職員、学生、院生にとっても同様だったと思います。国際交流だけでなく、人との出会いの大切さを実感しました。

昔グローバル化と言い、なんでも英語でやればよいような事がありました。最近再び、国際化と言って英語で講義、外国人教員採用の動きがあります。良いことですが、結局は人と人との付き合いなので、そういうことを意識しない自然体の交流が本来あるべき姿ではないかと思います。



“Memorable experience in Kyoto”

Josse De Baerdemaeker

Guest Professor
Bio-Sensing Engineering
September 2012 - May 2013
(KU Leuven, Belgium)

It is now about 7 months since I left Kyoto University after a stay of 9 months as a visiting professor with Professor Kondo in the Bio-Sensing Engineering Laboratory, Division of Environmental Science and Technology. As I look back, living near Kyoto, working in the laboratory and interacting with the students were at first a challenge and later a great experience.

Indeed, it was very hot and humid when I arrived a Kyoto University on 1 September 2012 and it stayed that way for most of that month. I was fortunate that I was able to stay at the Seifu Kaikan guesthouse while looking for more permanent housing. Here again, with the friendly help of the secretaries I was able to rent a university apartment in Obaku on the Uji campus of Kyoto University. A healthy daily walk and train trip allowed me to see Japanese people on their way to work and also to observe and feel the differences in the city as the seasons changed. The heat of summer was followed by the colors of autumn, by the crisp days of winter and by the cherry blossoms of spring. These changes were inviting to wander around and visit so many historical and cultural sites or landscapes in and around Kyoto.

The Bio-Sensing Laboratory has a good international flavor with many students from abroad. Japanese students and international students gave their presentations in English during the weekly seminars to discuss the progress in their research. After a little bit of hesitation at the beginning, we started to have a good interaction with all the students and staff of the laboratory. New suggestions for research topics were formulated or the discussion clarified the work of the students or my own research interest. Clearly we had mutual interests in quality of chocolate and eggs, in the monitoring of animals for improved quality and welfare, in the automation of field work and post-harvest operations. And of course, the friendship was also enhanced by the many occasions for organizing a party that we were able to join.

Yes, my stay at Kyoto University was a memorable experience for myself, for the science and engineering contributions and especially for better getting to know the Japanese people, their hospitality and friendliness. I recommend to colleagues and students to look for opportunities for such an international experience.

For all the support and friendship, I would like to thank all the faculty and staff of the Bio-sensing laboratory, the Uji International House and of the International Exchange Section Office of the Faculty of Agriculture/Graduate School of Agriculture of Kyoto University. We look forward to meet again.

Hartelijk dank, beste groeten en tot weerziens.



“Kyoto in my heart”

Le Nu Anh Thu

Master's student, Vietnam
Fermentation Physiology and
Applied Microbiology
October 2012 - September 2014

“こんにちは、ありがとうございます” are just a few Japanese words I first heard when the plane landed at Osaka Kansai Airport. Initially, I was impressed by their gentle voices, charming smiles, and politeness. When the car took me to Kyoto, my first glance was how nice and peaceful it was. Throughout my exchange and studying trip, I had the chance to experience traditional Japanese culture such as Kimono wearing, tea ceremony, origami, kabuki and ikebana flower arrangement. So much in this historical city stirred my imagination, notably the thousands of vermilion torii gates at Fushimi Inari Shrine that led up to the wooded hillside of stone foxes and graves. As a foreigner I did spend the first winter in Kyoto with curiosity and excitement.

Around one year after my initial trip, I returned to Kyoto in a new role as a Master's student with dreams and aspirations. Living in Kyoto for a total of 2 years made my life become richer and more meaningful. I had the pleasure of working with many esteemed teachers such as Associate Professor Miki Akamatsu and Professor Jun Ogawa. I also had many helping hands from friendly and enthusiastic lab-mates. Not only did they help me professionally with my research by teaching me techniques and discussing together how to overcome problems, but they also enriched my experience in Kyoto by inviting me to join traditional festival including “Mochi making”, “Hanabi”, “Hanami”, “Tanabata”, “Setsubun” “Kurama no Hi-matsuri”, and to enjoy the cuisine such as “Sushi”, “Sashimi”, “Nabe”, “Tonkatsu”, “Yakiniku”, “Donburi”, “Ramen”, “Osake”, “Umeshu”, etc. In addition, I was very fortunate to discover the students' outdoor activities. With a passion for volunteering, I had the opportunity to get to know the city clean up group, with whom I often joined to pick up trash in Kiyamachi St. or clean the toilets in primary schools. I met the wonderful people from a wide range of different ages and backgrounds including seniors, elementary students, and even mayor. These people helped me to understand how Japan came to be how it is today.

There is no doubt I have accumulated valuable experiences throughout my two years of studying. Aside from lectures and experiments, this country and its people have taught me the awareness, honesty, and I found humility in each Japanese person. Wherever I go and live, Kyoto will always be in my heart as my second home.



Summer vacation trip of laboratory in Kochi prefecture
Aug, 2014 Author : Center

◆外国人客員教授◆
2014年9月～2015年3月

氏名：Chung-Ping LIN
国籍：台湾
招聘期間：2014年7月1日～同年9月30日
所属・職：国立台湾師範大学教授
研究題目：森林昆虫類の個体群構造と地理的隔離に関する生態学的研究
受入教員：地域環境科学専攻森林生態学分野
大澤 直哉 准教授

氏名：Sakda JONGKAEWWATTANA
国籍：タイ
招聘期間：2014年7月1日～同年12月31日
所属・職：チェンマイ大学農学部准教授
研究題目：作物モデルの改良と農学・環境科学分野での適用
受入教員：地域環境科学専攻熱帯農業生態学分野
縄田 栄治 教授

氏名：Myung Gyu LEE
国籍：韓国
招聘期間：2014年10月1日～2015年2月22日
所属・職：韓国尚志大学校教授
研究題目：家畜糞尿の液肥化による作物肥料としての有効化の技術開発
受入教員：応用生命科学専攻植物栄養学分野
間藤 徹 教授



Prof. Fitz-Earle (Right)



Prof. Jongkaewwattana (Center) Lin (Second right)



Prof. Mine (Left)



Prof. Rovira-Más

◆客員教授特別講演会◆

- Professor Yoshinori MINE (University of Guelph, Canada)
“Role of the extracellular calcium-sensing receptor in chronic lifestyle diseases and dietary interventions”
2014年4月22日 (火) 13:00-14:30 (農学部総合館 W-302室)
- Professor Francisco ROVIRA-MÁS (Agricultural Robotics Laboratory Polytechnic University of Valencia, Spain)
“Robotic solutions for the orchard of the future”
2014年6月23日 (月) 13:00-14:30 (農学部総合館 W-420室)
- Professor Malcolm FITZ-EARLE (Capilano University, Canada)
“Bears and bitumen: Environmental issues in Japan and Canada”
2014年7月29日 (火) 14:45-16:15 (農学部総合館 W-502室)
- Professor Chung-Ping LIN (National Taiwan Normal University, Taiwan)
“A brief history of Taiwan and diversification of insects on islands”
2014年9月12日 (金) 14:00-16:30 (農学部総合館 W-502室)

◆10月大学院入学留学生◆

- 農学特別コース (G30) (計 12名)
修士課程 5名
内訳：森林科学専攻 (中国1名、ミャンマー1名)
地域環境科学専攻 (中国1名、インドネシア1名)
生物資源経済学専攻 (台湾1名)
博士後期課程 7名
内訳：農学専攻 (インドネシア2名)
森林科学専攻 (インドネシア1名)
応用生物科学専攻 (インドネシア1名)
地域環境科学専攻 (中国1名、インドネシア2名)
- 国費外国人留学生 (計 11名)
修士課程 5名
内訳：森林科学専攻 (バングラデシュ1名、カンボジア1名)
地域環境科学専攻 (バングラデシュ2名、ケニア1名)
博士後期課程 6名
内訳：森林科学専攻 (カンボジア1名、ミャンマー2名、スリランカ1名)
応用生命科学専攻 (中国1名)
生物資源経済学専攻 (バングラデシュ1名)

◆新スタッフ紹介◆

Associate Professor Garry John Piller



The long and winding path to the International Exchange Section: it began in Australia at Deakin University, and then on to the University of Tasmania with a Masters in Environmental Studies. It was during this period I had the opportunity to participate in a student exchange program, sailing from Japan to Australia and back. Thus began my connection with Japan.

Further studies were then pursued at Hokkaido University, with a PhD in Environmental Science, majoring in plant eco-physiology. From there I did a post-doctorate and research at the national horticultural research institute in New Zealand. I was then enticed into applying these skills to agricultural extension in a developing country context, both in the public and private sector, before returning to academia to take on the G30 role in the Graduate School of Agriculture in April 2012.

Building on this experience, I hope to be able to facilitate the capacity of the International Exchange Section to enrich the experience, exchanges and lives of the whole student body during their studies here at Kyoto University.

2014年度前期行事 / Accomplished events in the first semester of AY2014

日付 / Date	行事 / Event	場所 / Place	参加人数 / Participants
2014. Apr. 8.	新入生ガイダンス・歓迎パーティ / Guidance and Welcome Party for New International Students	旧演習林事務室 / Former Head Office of Forest Research Station	85
May. 29.	前期日帰り見学会 / One-day Study Trip	徳島(大塚食品・大塚製薬、鳴門) / Tokushima Prefecture (Otsuka Food / Otsuka Pharmaceutical, Naruto)	35
Jun. 7.	サッカー大会・BBQパーティ / International Friendship Soccer and BBQ	農学部グラウンド・2号館隣空き地 / Athletic Field and space next to the Graduate School of Agri Bldg.2	260
Jul. 2.	ほっこりカフェ / International Café Meeting	農学部総合館S-174室 / Room S-174	38
Jul. 1.2.	七夕祭り / Star Festival	国際交流室 / International Exchange Section Office	15
Sep. 18.	中央市場見学会 / Market Trip	京都市中央卸売市場 / The Central Kyoto Municipal Wholesale Market	14
Sep. 29.	チューターガイダンス / Tutor Guidance	国際交流室 / International Exchange Section Office	



Apr. 8 新入生ガイダンス・歓迎パーティ
Guidance and Welcome Party for New International Students



May. 29 前期日帰り見学会
One-day Study Trip



Jun. 7 サッカー大会
International Friendship Soccer



Jun. 7 BBQパーティ
International Friendship BBQ



Jul. 2 ほっこりカフェ
International Café Meeting



Jul. 1.2 七夕祭り
Star Festival



Sep. 18 中央市場見学会
Market Trip



Sep. 29 チューターガイダンス
Tutor Guidance

2014年度後期行事予定 / Event Schedule for the second semester of AY2014

日付 / Date	行事 / Event	場所 / Place
2014. Oct. 3.	新入生ガイダンス / Guidance for New International Students	農学部総合館S-130室 / Room S-130
Nov. 4.	中央市場見学会 / Market Trip	京都市中央卸売市場 / The Central Kyoto Municipal Wholesale Market
Nov. 11.	後期日帰り見学会 / One-day Study Trip	奈良(法隆寺、明日香村) / Nara Prefecture (Horyuji, Asuka-mura)
2015. Jan. -.	第8回餅つき大会 / The 8th Rice-Cake Making	農学研究科2号館東の空き地 / Space next to the Graduate School of Agri Bldg. 2
Feb. -.	節分行事 / "Setsubun"	国際交流室 / International Exchange Section Office
Mar. -.	チューターガイダンス / Tutor Guidance	国際交流室 / International Exchange Section Office